

**Cập nhật lần gần nhất vào tháng 7 năm 2024**

## **CÁC ĐIỀU KHOẢN CẤP PHÉP PHẦN MỀM CỦA MICROSOFT**

---

### **OFFICE 2024 DÀNH CHO MÁY TÍNH ĐỀ BÀN**

**NẾU BẠN SINH SỐNG Ở (HOẶC NẾU ĐỊA ĐIỂM KINH DOANH CHÍNH CỦA BẠN Ở) HOA KỲ, VUI LÒNG ĐỌC ĐIỀU KHOẢN PHÂN XỬ BẰNG TRỌNG TÀI RÀNG BUỘC VÀ TỪ BỎ KIỆN TỤNG TẬP THỂ Ở PHẦN 10. ĐIỀU KHOẢN NÀY SẼ ẢNH HƯỞNG ĐẾN CÁCH GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP.**

#### **Cám ơn bạn đã chọn Microsoft!**

Tùy thuộc vào cách bạn có phần mềm Office, đây là thỏa thuận cấp phép giữa (i) bạn và nhà sản xuất thiết bị hoặc bên cài đặt phần mềm cung cấp phần mềm với thiết bị của bạn; hoặc (ii) bạn và Microsoft Corporation (hoặc, tùy theo nơi bạn sống hoặc, nếu là doanh nghiệp, tùy theo trụ sở chính của bạn được đặt ở đâu, có thể là một trong các chi nhánh của Microsoft Corporation) nếu bạn mua phần mềm từ một nhà bán lẻ. Microsoft là nhà sản xuất thiết bị cho các thiết bị mà Microsoft hoặc một trong các chi nhánh của Microsoft sản xuất, đồng thời Microsoft là nhà bán lẻ nếu bạn mua phần mềm trực tiếp từ Microsoft. Nếu bạn là khách hàng cấp phép số lượng lớn, việc sử dụng phần mềm Office chịu ràng buộc bởi thỏa thuận cấp phép số lượng lớn của chủ sử dụng lao động của bạn chứ không phải thỏa thuận này.

Thỏa thuận này mô tả các quyền, nghĩa vụ của bạn cũng như các điều kiện về việc bạn sử dụng phần mềm Office. Bạn nên xem xét kỹ toàn bộ thỏa thuận, bao gồm các điều khoản cấp phép bổ sung đi kèm phần mềm và những điều khoản liên quan, vì tất cả mọi điều khoản đều rất quan trọng và chúng tạo thành thỏa thuận với bạn. Bạn có thể xem lại các điều khoản liên kết bằng cách dán liên kết hiện tại vào cửa sổ trình duyệt.

**Bằng việc chấp nhận thỏa thuận này hoặc sử dụng phần mềm, bạn đồng ý với tất cả các điều khoản này và với việc truyền những thông tin nhất định trong khi kích hoạt và trong quá trình sử dụng phần mềm theo Điều khoản về Quyền riêng tư ở Mục 4. Nếu bạn không chấp nhận và tuân thủ các điều khoản này, bạn không thể sử dụng phần mềm hoặc tính năng của phần mềm.** Bạn có thể liên hệ với nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, hay nhà bán lẻ nếu bạn mua phần mềm trực tiếp, để xác định chính sách trả lại và trả lại phần mềm hoặc thiết bị để được hoàn tiền hoặc tín dụng theo chính sách đó. Bạn phải tuân thủ chính sách đó. Chính sách này có thể yêu cầu bạn trả lại phần mềm đi kèm với toàn bộ thiết bị đã cài đặt phần mềm để được hoàn tiền hoặc tín dụng, nếu có.

## 1. Tổng quan.

**a. Phạm vi áp dụng.** Thỏa thuận này áp dụng cho phần mềm Office được cài đặt sẵn trên thiết bị, hoặc được mua từ nhà bán lẻ và do bạn cài đặt, phương tiện mà bạn nhận được phần mềm (nếu có), mọi phong chữ, biểu tượng, hình ảnh hoặc tệp âm thanh đi kèm với phần mềm cũng như mọi bản cập nhật, nâng cấp, bổ sung hoặc dịch vụ của Microsoft cho phần mềm, trừ khi có các điều khoản khác đi kèm với chúng. Điều này cũng áp dụng với các ứng dụng Office do Microsoft phát triển có cung cấp các chức năng bổ sung ngoài trừ các điều khoản khác được áp dụng. Nếu thỏa thuận này chứa các điều khoản về tính năng hoặc dịch vụ không có trên thiết bị của bạn, thì các điều khoản đó không áp dụng.

**b. Điều khoản bổ sung.** Các điều khoản bổ sung của Microsoft và bên thứ ba có thể được áp dụng cho việc sử dụng một số tính năng, dịch vụ và ứng dụng của bạn, tùy vào các chức năng trên thiết bị của bạn, cách cấu hình thiết bị và cách bạn sử dụng thiết bị. Hãy nhớ đọc các điều khoản này.

(i) Một số tính năng của phần mềm cung cấp truy cập đến, hoặc dựa trên các dịch vụ trực tuyến, và việc sử dụng những dịch vụ này đôi khi được quản lý bằng điều khoản riêng và chính sách riêng tư riêng, ví dụ như Thỏa thuận Dịch vụ Microsoft tại địa chỉ <https://aka.ms/msa>. Bạn có thể xem những điều khoản và chính sách này bằng cách xem điều khoản sử dụng dịch vụ hiện hành. Các dịch vụ có thể không khả dụng ở mọi khu vực.

(ii) Microsoft, hoặc nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt có thể bao gồm các ứng dụng bổ sung, tuân theo các điều khoản cấp phép và chính sách về quyền riêng tư riêng biệt.

(iii) Phần mềm có thể bao gồm các chương trình của bên thứ ba được cấp phép cho bạn theo thỏa thuận này hoặc theo các điều khoản riêng. Bạn có thể xem các điều khoản cấp phép, thông báo và xác nhận, nếu có, cho các chương trình của bên thứ ba tại <https://aka.ms/thirdpartynotices>.

(iv) Trong khi phần mềm đang hoạt động, bạn có thể sử dụng phong chữ của phần mềm để hiển thị và in nội dung. Bạn có thể tạm thời tải các phong chữ xuống máy in hoặc các thiết bị đầu ra khác để in nội dung và bạn có thể chỉ nhúng phong chữ trong nội dung như được cho phép theo các hạn chế về nhúng phong chữ.

## 2. Quyền cài đặt và sử dụng.

**a. Giấy phép.** Phần mềm này được cấp phép chứ không bán. Theo thỏa thuận, chúng tôi cho bạn quyền cài đặt (nếu bạn mua phần mềm từ người bán lẻ) và cho bạn quyền sử dụng một phiên bản của phần mềm trên thiết bị của bạn (thiết bị được cấp phép), để sử dụng bởi một người tại một thời điểm, miễn là bạn tuân thủ tất cả điều khoản và hạn chế trong thỏa thuận này. Vui lòng xem Phần 13-15 dưới đây để biết các điều kiện và cấp phép của từng phiên bản với quyền giới hạn, một số vùng địa lý nhất định và phiên bản đặc biệt của phần mềm. Việc cập nhật hoặc nâng cấp từ phần mềm không chính hãng với phần mềm của Microsoft hoặc các nguồn được phép không giúp phiên bản gốc của bạn hay phiên bản cập nhật/nâng cấp trở thành chính hãng, và trong trường hợp đó, bạn không có giấy phép sử dụng phần mềm.

**b. Thiết bị.** Trong thỏa thuận này, “thiết bị” nghĩa là một hệ thống phần cứng tại địa phương (thực hoặc ảo) với một thiết bị lưu trữ bên trong có thể chạy phần mềm. Phân vùng hoặc phần cứng được coi là một thiết bị. Đối với các mục đích của Thỏa thuận này, “thiết bị” không bao gồm bất kỳ hệ thống phần cứng nào (dù là thực hay ảo) mà trên đó phần mềm được cài đặt hoặc truy cập chỉ để sử dụng từ xa qua mạng.

**c. Hạn chế.** Nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt và Microsoft bảo lưu mọi quyền (chẳng hạn như các quyền theo luật sở hữu trí tuệ) không được cấp rõ ràng trong thỏa thuận này và bạn không được cấp phép bất cứ quyền nào khác. Ví dụ, cấp phép này không cung cấp cho bạn quyền, và bạn cũng không thể (và bạn không được cho phép bất kỳ cá nhân hoặc pháp nhân khác):

- (i) sử dụng hoặc ảo hóa riêng các tính năng của phần mềm;
- (ii) xuất bản, sao chép (không phải bản sao dự phòng được phép), cho thuê, cho mượn hoặc cho mượn phần mềm;
- (iii) chuyển nhượng phần mềm (ngoại lệ được cho phép theo thỏa thuận này);
- (iv) làm việc trong mức giới hạn hoặc hạn chế kỹ thuật của phần mềm;
- (v) sử dụng phần mềm với vai trò là phần mềm máy chủ hoặc vận hành thiết bị như một máy chủ, sử dụng phần mềm để cung cấp dịch vụ lưu trữ thương mại; làm cho phần mềm có thể được sử dụng đồng thời bởi hơn một người dùng qua một mạng, trừ trường hợp được cho phép ở Mục 2(d)(v) dưới đây; cài đặt phần mềm trên một máy chủ để tiếp cận từ xa hoặc sử dụng qua một mạng; hoặc cài đặt phần mềm trên một thiết bị chỉ để người dùng từ xa sử dụng;

(vi) chỉnh sửa thiết kế, đảo ngược ngôn ngữ biên soạn, hoặc gỡ phần mềm này, hoặc tìm cách làm như vậy, ngoại trừ và trong mức độ mà hạn chế nêu trên (a) được cho phép theo luật pháp hiện hành; (b) được cho phép theo điều khoản cấp phép chi phối việc sử dụng các thành phần nguồn mở có thể đi kèm với phần mềm; hoặc (c) cần thiết để gỡ lỗi các thay đổi đối với mọi thư viện được cấp phép theo Giấy phép Hạn chế Đại chúng GNU đi kèm và liên kết bởi phần mềm; và

(vii) khi sử dụng các tính năng dựa trên Internet, bạn không được sử dụng những tính năng này theo bất kỳ cách nào có thể gây ảnh hưởng đến việc sử dụng của người khác hoặc cố gắng giành quyền truy cập hoặc sử dụng bất kỳ dịch vụ, dữ liệu, tài khoản hoặc mạng nào một cách trái phép.

#### **d. Kích bản Nhiều Người dùng.**

(i) Nhiều phiên bản. Nếu khi mua phần mềm bạn được cung cấp nhiều phiên bản (chẳng hạn như phiên bản 32 bit và 64 bit), bạn chỉ có thể cài đặt và kích hoạt mỗi lần một trong các phiên bản đó.

(ii) Đa kết nối hoặc kết nối tập hợp. Phần cứng hoặc phần mềm bạn sử dụng để ghép bội hoặc tập hợp các kết nối, hoặc giảm số lượng thiết bị hoặc người dùng truy cập hoặc sử dụng phần mềm, không giảm số lượng giấy phép mà bạn cần. Bạn chỉ được phép sử dụng phần cứng hoặc phần mềm này nếu bạn có giấy phép cho từng phiên bản phần mềm mà bạn đang sử dụng.

(iii) Sử dụng trong môi trường ảo hóa. Giấy phép này cho phép bạn cài đặt chỉ một bản sao phần mềm để sử dụng trên một thiết bị, cho dù thiết bị đó là thực hay ảo. Nếu bạn muốn sử dụng phần mềm trên nhiều thiết bị ảo, bạn phải có được giấy phép riêng cho mỗi bản sao.

(iv) Truy cập từ xa. Không quá 90 ngày một lần, bạn có thể chỉ định một người dùng sử dụng thiết bị được cấp phép trên thực tế làm người dùng được cấp phép. Người dùng được cấp phép có thể truy cập thiết bị được cấp phép từ một thiết bị khác sử dụng công nghệ truy cập từ xa trong thời hạn tối đa 365 ngày kể từ lần sử dụng thực tế cuối cùng. Những người dùng khác, vào các thời điểm khác nhau, có thể truy cập vào thiết bị được cấp phép từ một thiết bị khác bằng các công nghệ truy cập từ xa, nhưng chỉ trên các thiết bị được cấp phép riêng để chạy phần mềm này với phiên bản tương tự hoặc cao hơn.

(v) Hỗ trợ từ xa. Bạn có thể sử dụng công nghệ hỗ trợ từ xa để chia sẻ một phiên hiệu lực mà không cần lấy thêm giấy phép cho phần mềm. Hỗ trợ từ xa cho phép một người dùng kết nối trực tiếp với máy tính của một người dùng khác, thường để khắc phục sự cố.

**e. Bản sao dự phòng.** Bản có thể tạo bản sao lưu của phần mềm và có thể sử dụng bản sao lưu đó để chuyển nhượng phần mềm nếu phần mềm được mua như một phần mềm độc lập từ một nhà bán lẻ, như được mô tả bên dưới (chi tiết tại <https://office.com/backup>).

**3. Chuyển nhượng.** Các điều khoản của phần này không áp dụng nếu bạn mua phần mềm ở Khu vực Kinh tế châu Âu (EEA) và chỉ chuyển nhượng đến người hoặc thực thể khác trong EEA, trong trường hợp này, việc chuyển nhượng phần mềm cho bên thứ ba và quyền sử dụng phần mềm phải tuân thủ luật pháp hiện hành.

**a. Phần mềm được cài đặt sẵn trên thiết bị.** Nếu bạn mua phần mềm được cài đặt sẵn trên thiết bị, bạn có thể chuyển nhượng giấy phép sử dụng phần mềm trực tiếp cho một người dùng khác, chỉ với thiết bị được cấp phép. Phần mềm của bạn sẽ không còn được kích hoạt một khi đã được chuyển nhượng. Trước khi cho phép bất kỳ chuyển nhượng nào, bên kia phải đồng ý rằng thỏa thuận này áp dụng cho việc chuyển nhượng và sử dụng phần mềm.

**b. Phần mềm độc lập.** Nếu bạn mua phần mềm dưới dạng phần mềm độc lập, bạn có thể chuyển nhượng phần mềm đó cho một thiết bị khác thuộc về bạn, nhưng không quá một lần mỗi 90 ngày (trừ trường hợp do lỗi phần cứng, trong trường hợp này, bạn có thể chuyển nhượng sớm hơn). Nếu bạn chuyển nhượng phần mềm sang thiết bị khác, thiết bị đó trở thành "thiết bị được cấp phép". Bạn cũng có thể chuyển nhượng phần mềm cho thiết bị thuộc quyền sở hữu của người khác nếu (i) bạn là người dùng được cấp phép đầu tiên của phần mềm và (ii) người dùng mới đồng ý với các điều khoản của thỏa thuận này. Bất cứ khi nào bạn chuyển nhượng phần mềm cho thiết bị mới, bạn phải xóa phần mềm đó khỏi thiết bị trước. Bạn không được phép chuyển nhượng phần mềm để dùng chung giấy phép giữa các thiết bị.

**4. Quyền riêng tư; Đồng ý cho phép Sử dụng Dữ liệu.** Quyền riêng tư của bạn là điều quan trọng đối với chúng tôi. Một số tính năng phần mềm gửi hoặc nhận thông tin khi sử dụng các tính năng đó. Nhiều tính năng ở đây có thể được kích hoạt hoặc hủy kích hoạt trong giao diện người dùng hoặc bạn có thể chọn không sử dụng chúng. Bằng cách chấp nhận thỏa thuận này và sử dụng phần mềm, bạn đồng ý rằng Microsoft có thể thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin như được mô tả trong Điều khoản về

Quyền riêng tư của Microsoft tại <https://aka.ms/privacy>, cũng như có thể được mô tả trong giao diện người dùng được liên kết với các tính năng phần mềm.

**5. Phần mềm được cấp phép; Yêu cầu Kích hoạt Internet.** Bạn chỉ được phép sử dụng phần mềm này khi bạn được cấp phép hợp lệ và phần mềm đã được kích hoạt đúng cách qua Internet hoặc bằng phương pháp khác được Microsoft ủy quyền.

**Microsoft có thể yêu cầu bạn kích hoạt phần mềm qua Internet để bạn sử dụng phần mềm.** Bạn chỉ có thể sử dụng phần mềm khi đã được kích hoạt đúng cách. Nếu bạn chưa kích hoạt phần mềm đúng cách, hầu hết hoặc toàn bộ tính năng của phần mềm sẽ dừng hoạt động. Là một phần trong quy trình kích hoạt, khi bạn kết nối Internet trong khi sử dụng phần mềm, phần mềm sẽ tự động liên hệ với Microsoft hoặc chi nhánh của Microsoft nhằm kích hoạt để liên kết với một thiết bị cụ thể. Trong quá trình kích hoạt (hoặc được kích hoạt lại do những thay đổi đối với các thành phần trong thiết bị của bạn), việc truyền một số thông tin nhất định sẽ xảy ra và phí dịch vụ Internet, điện thoại và SMS có thể được áp dụng. Vào bất kỳ lúc nào, phần mềm có thể xác định rằng phiên bản đã cài đặt của phần mềm là giả mạo, được cấp phép không phù hợp hoặc bao gồm các thay đổi trái phép. Phần mềm có thể kết nối lại Internet theo định kỳ và tự động để xác nhận giấy phép liên quan đến thiết bị được cấp phép. Nếu bạn không kết nối lại thiết bị của mình với Internet khi được yêu cầu như một phần của quá trình kích hoạt hoặc kích hoạt lại, phần mềm có thể hoạt động với chức năng bị giảm. Bạn cũng có thể nhận được nhắc nhở mua giấy phép hợp lệ cho phần mềm. Kích hoạt thành công hoặc tiếp tục sử dụng ở chế độ chức năng bị giảm không xác nhận rằng đó là phần mềm chính hãng hoặc được cấp phép hợp lệ. Vì kích hoạt nghĩa là xác định các thay đổi trái phép đối với các chức năng cấp phép hoặc chức năng kích hoạt của phần mềm và ngăn hành vi sử dụng phần mềm trái phép khác, bạn không thể bỏ qua hay phá hoại kích hoạt. Để giúp xác định xem phần mềm của bạn có chính hãng không và bạn có được cấp phép hợp lệ không, hãy truy cập <https://aka.ms/genuine>. Các bản cập nhật, hỗ trợ nhất định và các dịch vụ khác có thể chỉ được cung cấp cho người dùng phần mềm Microsoft chính hãng.

**6. Bản cập nhật.** Phần mềm định kỳ kiểm tra các bản cập nhật phần mềm rồi tải về và cài đặt chúng cho bạn. Bạn chỉ có thể tải cập nhật từ Microsoft hoặc nguồn được ủy quyền, và bằng việc chấp nhận thỏa thuận này hoặc sử dụng phần mềm, bạn đồng ý nhận các loại cập nhật tự động này mà không cần thông báo thêm. Bạn có thể điều chỉnh tùy chọn cập nhật phần mềm bằng cách điều hướng đến cài đặt để thay đổi chúng. Ví dụ: khởi chạy Word, đi tới Tập tin, Tài khoản, Tùy chọn Cập nhật và chọn "Tắt Cập nhật".

**7. Hạn chế Xuất khẩu và Địa lý.** Nếu phần mềm của bạn bị hạn chế sử dụng trong vùng địa lý cụ thể, thì bạn chỉ có thể kích hoạt phần mềm ở vùng đó. Bạn cũng phải

tuân thủ mọi luật và quy định xuất khẩu trong nước và quốc tế được áp dụng cho phần mềm này, bao gồm các giới hạn về nơi đến, người dùng cuối và việc sử dụng cuối. Để biết thêm thông tin về các hạn chế xuất khẩu, hãy truy cập <https://aka.ms/exporting>.

## 8. Hỗ trợ

**a. Đối với phần mềm được cài đặt sẵn trên thiết bị.** Thông thường, đối với phần mềm này, hãy liên hệ với nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt để biết các tùy chọn hỗ trợ. Để nhận được bản cập nhật và phần bổ sung trực tiếp từ Microsoft, Microsoft có thể cung cấp dịch vụ hỗ trợ giới hạn cho phần mềm được kích hoạt hợp lệ như được mô tả tại <https://aka.ms/mssupport>.

**b. Đối với phần mềm mua từ nhà bán lẻ.** Microsoft cung cấp các dịch vụ hỗ trợ giới hạn cho phần mềm được cấp phép và kích hoạt hợp lệ như được mô tả tại <https://aka.ms/mssupport>.

## 9. Bảo hành, Tuyên bố từ chối, Biện pháp khắc phục, Thiệt hại và các Quy trình.

**a. Bảo Hành Giới Hạn.** Tùy thuộc vào cách bạn có phần mềm, Microsoft, hoặc nhà sản xuất hoặc nhà cài đặt thiết bị đảm bảo rằng phần mềm được cấp phép và kích hoạt thích hợp sẽ hoạt động về căn bản như được mô tả trong bất kỳ tài liệu Microsoft nào đi kèm với phần mềm. Bảo hành giới hạn này không bao gồm các sự cố do bạn gây ra, phát sinh khi bạn không tuân theo hướng dẫn, không kích hoạt hoặc kích hoạt lại giấy phép đúng cách hoặc do các sự kiện ngoài tầm kiểm soát hợp lý của Microsoft hoặc nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt. Bảo hành giới hạn bắt đầu khi người sử dụng đầu tiên mua phần mềm, và kéo dài một năm nếu được mua từ Microsoft, hoặc 90 ngày nếu mua từ nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt. Nếu bạn nhận các bản cập nhật hoặc phần bổ sung trực tiếp từ Microsoft trong thời hạn 90 ngày của bảo hành giới hạn của nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, Microsoft sẽ cung cấp bảo hành giới hạn này cho các cập nhật hoặc bổ sung đó. Mọi phần bổ sung, bản cập nhật hoặc phần mềm thay thế bạn có thể nhận được từ Microsoft trong năm đó cũng được bảo hành, nhưng chỉ trong thời gian còn lại của thời gian một năm nếu mua từ Microsoft, hoặc 90 ngày nếu mua từ nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, hoặc 30 ngày, tùy theo thời gian nào dài hơn. Chuyển nhượng phần mềm sẽ không kéo dài bảo hành giới hạn.

**b. Tuyên bố từ chối trách nhiệm.** Microsoft cũng như nhà sản xuất thiết bị và nhà cài đặt không cung cấp bất kỳ bảo hành, bảo đảm hoặc điều kiện rõ ràng nào.  
**Microsoft và nhà sản xuất thiết bị và nhà cài đặt loại trừ mọi bảo hành và điều**

kiện được ngụ ý, bao gồm về khả năng bán, tính phù hợp cho một mục đích cụ thể và tính không vi phạm. Nếu luật pháp địa phương của bạn không cho phép loại trừ bảo hành mặc nhiên, thì mọi bảo hành, bảo đảm hoặc điều kiện mặc nhiên chỉ kéo dài trong thời hạn bảo hành giới hạn này và bị giới hạn trong phạm vi tối đa luật pháp địa phương cho phép. Nếu luật pháp địa phương yêu cầu thời hạn bảo hành giới hạn dài hơn, bất kể thỏa thuận này, thì thời hạn dài hơn đó sẽ được áp dụng, nhưng bạn chỉ có thể đòi bồi thường những biện pháp khắc phục mà thỏa thuận này cho phép.

**c. Khắc phục Giới hạn.** Nếu Microsoft, hoặc nhà sản xuất thiết bị và nhà cài đặt, vi phạm bảo hành giới hạn của mình, thì tùy theo lựa chọn của mình, họ sẽ: (i) sửa chữa hoặc thay thế phần mềm miễn phí hoặc (ii) chấp nhận việc trả lại phần mềm (hoặc thiết bị có cài đặt sẵn phần mềm, theo lựa chọn của họ) để được bồi hoàn số tiền đã thanh toán, nếu có. Nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt (hay Microsoft nếu bạn mua chúng trực tiếp từ Microsoft), cũng có thể sửa chữa hoặc thay thế các phần bổ sung, bản cập nhật và thay thế của phần mềm hoặc hoàn lại khoản tiền bạn đã trả nếu có. **Đây là những biện pháp khắc phục duy nhất cho bạn đối với việc vi phạm bảo hành.** Bảo hành giới hạn này cung cấp cho bạn các quyền pháp lý cụ thể và bạn cũng có thể có các quyền khác tùy theo tiểu bang hoặc tùy theo quốc gia.

**d. Thiệt hại.** Ngoại trừ bất kỳ dịch vụ sửa chữa, thay thế hoặc hoàn tiền nào mà Microsoft, nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt có thể cung cấp, theo bảo hành giới hạn này, theo bất kỳ phần nào khác của thỏa thuận này, hoặc theo bất kỳ lý luận nào, bạn không được phép đòi bồi thường cho mọi thiệt hại hoặc biện pháp khắc phục khác, bao gồm mất mát lợi nhuận hoặc các thiệt hại trực tiếp, do hậu quả, đặc biệt, gián tiếp hoặc ngẫu nhiên. Loại trừ thiệt hại và giới hạn biện pháp khắc phục trong thỏa thuận này áp dụng ngay cả khi việc sửa chữa, thay thế hoặc hoàn tiền không bồi thường đầy đủ cho bạn về bất kỳ tổn thất nào, nếu Microsoft hoặc nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt đã biết hoặc lẽ ra phải biết về khả năng xảy ra thiệt hại, hoặc nếu biện pháp khắc phục không thực hiện được mục đích thiết yếu của nó. Một số bang và quốc gia không cho phép Loại trừ hoặc giới hạn về các thiệt hại ngẫu nhiên, do hậu quả hoặc thiệt hại khác, vì vậy các giới hạn hoặc loại trừ đó có thể không áp dụng cho bạn. **Nếu luật pháp địa phương cho phép bạn đòi bồi thường thiệt hại từ Microsoft, nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, ngay cả khi thỏa thuận này không cho phép, bạn cũng không được đòi bồi thường thiệt hại vượt quá số tiền mà bạn đã trả cho phần mềm (hoặc tối đa 50 đô-la nếu bạn mua phần mềm miễn phí).**

**e. Quy trình Bảo hành và Hoàn tiền.** Để được nhận dịch vụ hoặc được hoàn tiền, bạn phải cung cấp bản sao bằng chứng mua hàng và tuân thủ chính sách trả hàng của



Microsoft nếu mua phần mềm từ Microsoft, hoặc chính sách trả hàng của nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt nếu bạn mua phần mềm từ nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt. Nếu bạn mua phần mềm độc lập, chính sách trả hàng có thể yêu cầu bạn gỡ phần mềm và trả lại cho Microsoft. Nếu bạn mua phần mềm được cài đặt sẵn trên thiết bị, chính sách trả hàng có thể yêu cầu trả phần mềm cùng toàn bộ thiết bị mà trên đó phần mềm được cài đặt; nhãn chứng nhận chính hãng bao gồm khóa sản phẩm (nếu được cung cấp cùng thiết bị) phải còn nguyên. Hãy liên hệ với nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt theo địa chỉ hoặc số điện thoại miễn phí được cung cấp cùng với thiết bị của bạn để biết cách nhận được dịch vụ bảo hành cho phần mềm này. Nếu Microsoft là nhà sản xuất thiết bị hoặc nếu bạn mua phần mềm từ nhà bán lẻ, hãy liên hệ với Microsoft theo địa chỉ:

(i) Hoa Kỳ và Canada. Qua điện thoại theo số (800) MICROSOFT; qua thư đến Hỗ trợ và Dịch vụ Microsoft, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399; hoặc truy cập <https://aka.ms/nareturns>.

(ii) Châu Âu, Trung Đông và Châu Phi. Qua thư đến Microsoft Ireland Operations Limited, Trung tâm Chăm sóc Khách hàng, One Microsoft Place, South Country Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland; hoặc truy cập <https://aka.ms/mssupport>.

(iii) Australia. Qua điện thoại theo số 13 20 58; qua thư đến Microsoft Pty Ltd, 1 Epping Road, North Ryde NSW 2113 Australia; hoặc truy cập <https://aka.ms/mssupport>.

(iv) Quốc gia khác. Liên hệ chi nhánh Microsoft dành cho quốc gia của bạn tại <https://aka.ms/mssupport>.

## **10. Phân xử bằng Trọng tài Ràng buộc và Từ bỏ Kiện tụng Tập thể nếu Bạn Sinh sống ở (hoặc có Địa điểm Kinh doanh Chính nếu là Doanh nghiệp ở) Hoa Kỳ.**

Chúng tôi hy vọng không bao giờ có tranh chấp, nhưng nếu có, bạn và chúng tôi sẽ đồng ý tìm cách giải quyết tranh chấp không chính thức trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được Thông báo Tranh chấp. Nếu chúng ta không thể nhất trí, bạn và chúng tôi đồng ý **phân xử bằng trọng tài cá nhân ràng buộc trước Hiệp hội Trọng tài Mỹ ("AAA") theo Đạo luật Trọng tài Liên bang ("FAA") và không kiện ra tòa trước thẩm phán hay bồi thẩm đoàn**. Thay vào đó, trọng tài trung lập sẽ đưa ra phán quyết và phán quyết của trọng tài này sẽ là phán quyết cuối cùng ngoại trừ quyền kháng cáo có giới hạn theo FAA. **Không cho phép các vụ kiện tập thể, phân xử tập thể bằng trọng tài, thay quyền kiện tụng nói chung, yêu cầu phán quyết công khai và bất kỳ tố tụng nào khác trong đó một trong hai bên hành động với tư cách đại diện.**

**Cũng như không kết hợp các tổ tụng cá nhân mà không có sự đồng ý của tất cả các bên.** "Chúng tôi" và "của chúng tôi" bao gồm Microsoft, nhà sản xuất thiết bị và nhà cài đặt phần mềm, và tất cả các chi nhánh của họ.

**a. Các tranh chấp được đề cập—mọi thứ ngoại trừ IP.** Thuật ngữ "tranh chấp" bao quát hết mức có thể. Thuật ngữ bao gồm khiếu nại hoặc bất đồng giữa bạn và nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, hoặc bạn và Microsoft, về phần mềm cũng như giá cả của phần mềm, việc tiếp thị, liên lạc, giao dịch mua, thanh toán hoặc thỏa thuận này, theo bất kỳ lý thuyết pháp lý nào, bao gồm hợp đồng, cam kết, sai sót, quy chế hoặc quy định, **ngoại trừ tranh chấp liên quan đến việc thi hành hay xác minh quyền sở hữu trí tuệ của bạn, của bên cấp phép của bạn, của chúng tôi hoặc của bên cấp phép của chúng tôi.**

**b. Gửi Thông báo Tranh chấp trước khi xét xử.** Nếu bạn có tranh chấp và đại diện dịch vụ khách hàng của chúng tôi không thể giải quyết và bạn muốn tiếp tục được phân xử bằng trọng tài, bạn phải gửi Thông báo Tranh chấp qua Bưu cục Hoa Kỳ tới nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, ATTN: LEGAL DEPARTMENT. Nếu tranh chấp của bạn là với Microsoft, hãy gửi tranh chấp qua thư bưu điện tới Microsoft Corporation, ATTN: CELA ARBITRATION, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399, hoặc gửi biểu mẫu trực tuyến. phBiểu mẫu Thông báo Tranh chấp hiện có tại <https://go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=245499>. Điền đầy đủ vào biểu mẫu mọi thông tin theo yêu cầu. Chúng tôi sẽ làm điều tương tự nếu chúng tôi có tranh chấp với bạn. Thời hạn để tiến hành vụ kiện áp dụng sẽ được tính từ ngày gửi Thông báo Tranh chấp hợp lệ cho đến hết ngày đầu tiên có thể đệ trình yêu cầu xét xử hợp lệ theo Mục 10 này.

**c. Lựa chọn tòa án xử các vụ kiện nhỏ.** Thay vì gửi Thông báo Tranh chấp, bạn hoặc chúng tôi có thể khởi kiện bên còn lại trong các vụ kiện nhỏ mà chỉ xin yêu cầu giải quyết riêng, miễn là vụ kiện thỏa mãn yêu cầu của vụ kiện nhỏ và vẫn là vụ kiện riêng xin yêu cầu giải quyết riêng. Vụ kiện nhỏ phải diễn ra ở hạt bạn cư trú (hoặc nếu là một doanh nghiệp thì tại địa điểm kinh doanh chính của bạn).

**d. Thủ tục phân xử bằng trọng tài.** Hiệp hội Trọng tài Mỹ (AAA) sẽ tiến hành mọi phân xử bằng trọng tài theo Quy chế Trọng tài Thương mại (hoặc Quy chế Trọng tài Người tiêu dùng nếu bạn là một cá nhân và dùng phần mềm cho mục đích sử dụng cá nhân hoặc hộ gia đình hoặc nếu giá trị tranh chấp ít hơn 75.000 USD dù bạn là cá nhân hay không hoặc cách bạn sử dụng phần mềm như thế nào). Quy tắc Bổ sung về Trọng tài Hàng loạt của AAA, được sửa đổi theo Mục 10 này, sẽ áp dụng trong các Vụ việc liên quan (được thảo luận bên dưới). Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập <https://aka.ms/adr>. **Thỏa thuận này trong chừng mực có mâu thuẫn với quy tắc AAA hiện hành.** Để bắt đầu phân xử bằng trọng tài, hãy gửi biểu mẫu Yêu cầu Phân xử Trọng

tài hiện có tại <https://go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=245497> cho AAA và gửi bản sao cho nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt (hoặc cho Microsoft nếu tranh chấp của bạn là với Microsoft). Biểu mẫu phải chứa thông tin riêng về bạn và khiếu nại của bạn. Trong tranh chấp liên quan đến 25.000 USD trở xuống, mọi phân xử đều qua điện thoại hoặc hội nghị qua video trừ khi trọng tài thấy hợp lý khi phân xử trực tiếp. Bất kỳ yêu cầu xét xử trực tiếp nào sẽ diễn ra ở hạt bạn cư trú (hoặc nếu là một doanh nghiệp thì tại địa điểm kinh doanh chính của bạn). Trọng tài có thể phán quyết mức đền bù thiệt hại riêng cho bạn giống với tòa án. **Trọng tài có thể phán quyết bồi thường với tính chất giải thích hoặc huấn thị riêng cho bạn để giải quyết khiếu nại riêng của bạn, nhưng không được ra phán quyết mà sẽ ảnh hưởng tới đối tượng không phải là một bên của thỏa thuận.**

Trọng tài ra phán quyết về mọi vấn đề ngoại trừ vấn đề mà tòa án có toàn quyền: (i) ra quyết định về khả năng phân xử, cũng như việc cấu thành, sự tồn tại, phạm vi, giá trị pháp lý và khả năng thi hành của thỏa thuận trọng tài này; (ii) ra quyết định xem các bên có tuân thủ yêu cầu trước khi phân xử bằng trọng tài hay không (bao gồm biểu mẫu Thông báo Tranh chấp riêng và Yêu cầu Phân xử Trọng tài); (iii) thực thi lệnh cấm đối với tập thể, đại diện, luật sư đại diện riêng hoặc các hành động hay thủ tục tố tụng kết hợp, hoặc biện pháp khẩn cấp theo lệnh huấn thị công khai; và (iv) ra lệnh cho trọng tài tiến hành tố tụng nếu trọng tài không tuân thủ Mục 10 này.

Nếu Thông báo Tranh chấp của bạn liên quan tới các khiếu nại tương tự như khiếu nại của ít nhất 24 khách hàng khác, và nếu bạn và các khách hàng khác đó được đại diện bởi cùng các luật sư, hoặc bởi các luật sư phối hợp với nhau, bạn và chúng tôi đồng ý rằng những khiếu nại này sẽ được gọi là "Vụ việc Liên quan". Bạn và chúng tôi đồng ý rằng Quy tắc bổ sung về Trọng tài Hàng loạt của AAA có hiệu lực khi Yêu cầu Trọng tài được nộp, như được sửa đổi bởi Mục 10 này, sẽ áp dụng cho các Vụ việc Liên quan. Vụ việc Liên quan chỉ được đệ trình theo đợt, mỗi đợt gồm tối đa 50 vụ việc phân xử bằng trọng tài riêng, tại một thời điểm, và những vụ việc phân xử bằng trọng tài riêng đó sẽ được giải quyết theo cách như sau: (i) đối với đợt đầu tiên, mỗi bên có thể chọn tối đa 25 Vụ việc Liên quan để đệ trình và xin phân xử bằng trọng tài riêng theo Mục 10 này; (ii) không được đệ trình hay truy tố Vụ việc Liên quan nào khác bằng hình thức phân xử bằng trọng tài cho đến khi giải quyết xong đợt đầu tiên gồm tối đa 50 vụ phân xử bằng trọng tài riêng; (iii) nếu, sau đợt đầu tiên đó, các bên không thể giải quyết Vụ việc Liên quan còn lại một cách không chính thức, vậy thì có thể đệ trình đợt Vụ việc Liên quan thứ hai, trong đó mỗi bên có thể chọn tối đa 25 Vụ việc Liên quan để giải quyết bằng phân xử bằng trọng tài riêng theo Mục 10 này. Quá trình phân xử bằng trọng tài riêng theo đợt này sẽ tiếp tục cho đến khi các bên giải quyết tất cả Vụ việc Liên quan một cách không chính thức hoặc thông qua phân xử bằng trọng tài riêng. Tòa án có toàn quyền thực thi đoạn này, bao gồm cả việc có áp dụng đoạn này cho một nhóm khiếu

nại nhất định hay không, và ra yêu cầu trọng tài đệ trình hoặc truy tố vụ việc phân xử bằng trọng tài mà không tuân theo đoạn này.

**e. Lệ phí và khoản thanh toán phân xử bằng trọng tài.** Quy chế AAA sẽ chi phối việc thanh toán phí đệ trình cũng như thanh toán lệ phí và chi phí cho AAA và trọng tài.

Ngoài ra, nếu tranh chấp không thuộc các Vụ việc liên quan được mô tả ở trên thì tranh chấp liên quan đến ít hơn 75.000 USD và trước khi tiến hành phân xử bằng trọng tài, bạn đã tuân thủ tất cả các yêu cầu trước khi phân xử bằng trọng tài trong Mục 10 này, thì (1) nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt (hoặc Microsoft nếu tranh chấp của bạn là với Microsoft) sẽ hoàn trả ngay phí nộp đơn của bạn và thanh toán phí và chi phí của AAA và của trọng tài; và (2) nếu, khi kết thúc quá trình phân xử trọng tài, trọng tài phán quyết cho bạn nhiều hơn đề nghị bằng văn bản cuối cùng của chúng tôi đưa ra trước khi trọng tài được chỉ định, thì nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt (hoặc Microsoft nếu tranh chấp của bạn là với Microsoft) sẽ: trả tiền cho bạn: (i) số tiền của giải thưởng hoặc 1.000 USD (tùy theo số tiền nào nhiều hơn); (ii) đối với mọi khoản phí luật sư hợp lý mà bạn phải chịu; và mọi chi phí hợp lý (bao gồm phí và chi phí làm chứng chuyên gia) mà luật sư của bạn phải gánh chịu liên quan đến việc phân xử bằng trọng tài riêng của bạn.

**f. Tính hiệu lực từng phần.** Nếu sau khi thực hiện tất cả các kháng nghị, tòa án nhận thấy bất kỳ phần nào trong Mục 10 này không thể thi hành được đối với bất kỳ khiếu nại hoặc yêu cầu khắc phục nào, vậy thì các bên đồng ý phân xử tất cả các khiếu nại và biện pháp khắc phục được phân xử bằng trọng tài trước khi khởi kiện ra tòa đối với bất kỳ khiếu nại hoặc biện pháp khắc phục nào còn lại (chẳng hạn như yêu cầu áp dụng biện pháp khắc phục theo lệnh huấn thị công khai, trong trường hợp đó trọng tài sẽ đưa ra phán quyết về trách nhiệm pháp lý và biện pháp khắc phục riêng trước khi tòa án xem xét). Nếu không, nếu bất kỳ phần nào khác tại Mục 10 này được nhận thấy là không thể thi hành được, phần còn lại sẽ vẫn có hiệu lực (phán quyết trọng tài được đưa ra trước khi bắt đầu thủ tục tố tụng trước tòa).

**g. Microsoft là một bên hoặc bên thụ hưởng thứ ba.** Nếu Microsoft là nhà sản xuất thiết bị hoặc nếu bạn mua phần mềm từ nhà bán lẻ, Microsoft sẽ là một bên của thỏa thuận này. Nếu không, Microsoft không phải là một bên mà là bên thụ hưởng thứ ba của thỏa thuận giữa bạn và nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt nhằm giải quyết tranh chấp thông qua trọng tài và thương lượng không chính thức.

**11. Luật Điều chỉnh.** Luật pháp của bang hoặc quốc gia nơi bạn sinh sống (hoặc địa điểm kinh doanh chính của bạn, nếu là doanh nghiệp) sẽ chi phối tất cả các khiếu nại và

tranh chấp liên quan đến phần mềm, giá của phần mềm hoặc thỏa thuận này, bao gồm vi phạm khiếu nại theo hợp đồng và khiếu nại theo các điều luật bảo vệ người tiêu dùng, luật chống cạnh tranh không công bằng, luật bảo hành mặc nhiên của tiểu bang, để làm giàu không chính đáng và do lỗi cá nhân, bất kể có mâu thuẫn của các quy định pháp luật. Tại Hoa Kỳ, FAA chi phối mọi điều khoản liên quan đến phân xử bằng trọng tài.

**12. Sử dụng mạng, dữ liệu và Internet.** Một số hoặc tất cả các tính năng của phần mềm và dịch vụ được truy cập qua phần mềm có thể yêu cầu thiết bị của bạn truy cập Internet ít nhất một lần trong quá trình kích hoạt hoặc kích hoạt lại phần mềm. Một số tính năng của phần mềm và dịch vụ được truy cập qua phần mềm có thể yêu cầu thiết bị của bạn truy cập Internet. Việc truy cập và sử dụng (bao gồm phí) của bạn có thể phải tuân theo các điều khoản trong thỏa thuận của nhà cung cấp dịch vụ di động hoặc internet. Các tính năng nhất định của phần mềm có thể giúp bạn truy cập Internet hiệu quả hơn, nhưng việc tính toán mức sử dụng của phần mềm có thể khác với cách tính của nhà cung cấp dịch vụ. Bạn luôn chịu trách nhiệm về (i) việc hiểu và tuân thủ các điều khoản trong thỏa thuận và gói của riêng bạn, và (ii) mọi vấn đề nảy sinh khi sử dụng hoặc truy cập mạng, bao gồm mạng công cộng/mở. Bạn có thể sử dụng phần mềm để kết nối mạng cũng như chia sẻ thông tin truy cập về các mạng đó, chỉ khi bạn được phép làm vậy.

**13. Phiên bản quyền giới hạn.** Nếu phiên bản phần mềm bạn mua được đánh dấu hoặc dành riêng cho mục đích sử dụng giới hạn hoặc cụ thể, thì bạn chỉ được phép sử dụng theo quy định. Bạn không được phép sử dụng các phiên bản sau đây của phần mềm cho các hoạt động thương mại, phi lợi nhuận hay tạo ra doanh thu:

**a. Academic hoặc University.** Đối với mục đích sử dụng cho giáo dục, bạn phải là sinh viên, cán bộ giảng dạy hoặc đội ngũ nhân viên của tổ chức giáo dục vào thời điểm mua.

**b. Trang chủ.**

**c. Lực lượng Quân sự.** Bạn phải là "Đơn vị Quân sự Đủ điều kiện" để cấp phép phần mềm được đánh dấu là ấn bản "Military Appreciation". Để trở thành Người dùng Quân sự Đủ điều kiện, ở Hoa Kỳ, bạn phải là khách hàng được uỷ quyền của Sở Giao dịch Quân đội theo quy định và quy chế Liên bang hiện hành của Hoa Kỳ.

**d. Lực lượng Canada.** Bạn phải là "Khách hàng được Ủy quyền của CANEX" để cấp phép phần mềm được đánh dấu là ấn bản "Canadian Forces". Các Khách hàng được Ủy quyền của CANEX là:

\* Thành viên trong Lực lượng Vũ trang (CAF) (Lực lượng Dự bị và Thường xuyên) và gia đình của họ;

\* Cựu chiến binh (cựu thành viên của CAF) và gia đình của họ; bao gồm gia đình của người đã hy sinh;

\* Thành viên quân sự nước ngoài hiện phục vụ cho CAF và gia đình của họ;

\* Nhân viên hiện thời của Quỹ Riêng, Lực lượng Vũ trang Canada (NPF, CF);

\* Nhân viên hiện thời của Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Quân nhân (MFRC);

\* Công chức hiện thời của Bộ Quốc phòng (DND) và gia đình họ;

\* Đang phục vụ hoặc cựu Cảnh sát Hoàng gia Canada (RCMP) và gia đình họ;

\* Nhân viên hiện thời của Cục Nghiên cứu và Phát triển Quốc phòng Canada (DRDC) và gia đình họ;

\* Nhân viên hiện thời của Cục Xây dựng Quốc phòng Canada (DCC) và gia đình họ;

\* Thượng tá/Đại úy Danh dự(N), Thượng úy hải quân/Trung tá và gia đình họ;

\*Thành viên gia đình của Nhân viên trong NPF, CF; hoặc

\* Thành viên gia đình của MFRC.

**14. Quyền của Người tiêu dùng; Khác nhau theo Khu vực.** Thỏa thuận này mô tả một số quyền pháp lý nhất định. Bạn có thể có các quyền khác, bao gồm quyền người tiêu dùng, theo luật của bang hoặc nước sở tại. Bạn cũng có thể có các quyền đối với bên đã cung cấp phần mềm này cho bạn. Thỏa thuận này sẽ không thay đổi các quyền khác đó của bạn nếu luật pháp của bang hoặc quốc gia của bạn không cho phép làm điều đó. Ví dụ: nếu bạn mua phần mềm ở một trong các khu vực dưới đây, hoặc luật quốc gia bắt buộc được áp dụng, thì các điều khoản sau được áp dụng cho bạn:

**a. Úc.** Tham chiếu “Bảo hành Giới hạn” là tham chiếu bảo hành rõ ràng do Microsoft hay nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt cung cấp. Bảo hành này được cung cấp cùng với các quyền và biện pháp khắc phục khác mà bạn có thể có theo luật, bao gồm các quyền và biện pháp khắc phục theo quy định được bảo đảm theo Luật Người tiêu dùng Australia. Không có quy định nào trong thỏa thuận này giới hạn hay thay đổi các quyền và biện pháp khắc phục như vậy. Cụ thể:

(i) các điều khoản ngoại trừ và giới hạn bảo hành, bảo đảm, thiệt hại và khắc phục, và giới hạn thời hạn quyền của bạn theo luật địa phương ở Mục 9 với tiêu đề **Bảo hành, Tuyên bố từ chối, Biện pháp khắc phục, Thiệt hại và các Quy trình** không áp dụng cho quy định bảo hành người tiêu dùng của Luật Người Tiêu dùng Australia và quyền và biện pháp khắc phục cho bạn theo các luật đó;

(ii) các chính sách hỗ trợ và hoàn tiền của Microsoft trong Mục 8 và Mục 9.e phải tuân theo Luật Người tiêu dùng Australia;

(iii) quy định bảo hành người tiêu dùng của Luật Người tiêu dùng Australia áp dụng cho phần mềm dùng thử và đánh giá được mô tả trong Mục 16 và phần mềm xem trước được mô tả trong Mục 18; và

(iv) hàng hoá của chúng tôi đi kèm với những bảo đảm không thể loại trừ theo Luật Người tiêu dùng Australia. Trong mục này, “hàng hóa” chính là phần mềm mà Microsoft hay nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt cung cấp bảo hành rõ ràng. Bạn có quyền được thay thế hoặc hoàn phí cho lỗi nghiêm trọng và được đền bù cho bất kỳ mất mát hoặc hỏng hóc dự kiến hợp lý nào khác. Bạn cũng có quyền được sửa chữa hoặc thay thế nếu hàng hoá không đạt chất lượng ở mức chấp nhận được và lỗi không được tính là lỗi lớn.

Để biết thêm thông tin về quyền của bạn theo Luật Người tiêu dùng Úc, hãy xem thông tin tại <https://aka.ms/acl>.

**b. Liên minh Châu Âu.** Hạn chế sử dụng cho giáo dục trong mục bên trên với tiêu đề “Phiên bản Quyền Giới hạn” có thể không áp dụng cho bạn. Quyền sử dụng của bạn sẽ tuân theo luật pháp địa phương, các quyền này có thể thay đổi.

**c. Đức và Áo.**

(i) **Bảo hành.** Phần mềm được kích hoạt và cấp phép hợp lệ chủ yếu hoạt động như được mô tả trong mọi tài liệu của Microsoft đi kèm với phần mềm. Tuy nhiên, nhà sản

xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt và Microsoft không cung cấp bất kỳ bảo đảm theo hợp đồng nào liên quan đến phần mềm được cấp phép.

(ii) **Giới hạn Trách nhiệm Pháp lý.** Trong trường hợp hành vi cố ý, sơ suất nghiêm trọng, khiếu nại dựa trên Đạo luật Trách nhiệm về Sản phẩm, các thông số được đảm bảo và che giấu khuyết điểm một cách gian dối cũng như, trong trường hợp tử vong hoặc thương tích cá nhân hoặc thể chất, nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, hay Microsoft sẽ chịu trách nhiệm pháp lý theo luật định.

Căn cứ theo câu trên, nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, hay Microsoft sẽ chỉ chịu trách nhiệm pháp lý đối với sơ suất nhỏ nếu nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt hay Microsoft vi phạm các nghĩa vụ hợp đồng quan trọng này, thực hiện nghĩa vụ đó sẽ tạo điều kiện thực hiện đúng thỏa thuận này, vi phạm nghĩa vụ đó sẽ làm ảnh hưởng đến mục đích của thỏa thuận này và tuân thủ nghĩa vụ đó sẽ tăng sự tin cậy của một bên (còn gọi là "nghĩa vụ cơ bản"). Trong các trường hợp sơ suất nhỏ khác, nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt hay Microsoft sẽ không phải chịu trách nhiệm pháp lý.

**d. Nhật Bản.** Nếu bạn sống tại Nhật bản hoặc mua phần mềm khi đang sinh sống tại Nhật Bản và bạn mua phần mềm từ nhà bán lẻ như một phần mềm độc lập, chúng tôi cấp cho bạn các quyền sau đây theo giấy phép miễn là bạn tuân theo tất cả các điều khoản của thỏa thuận này: bạn cũng có thể cài đặt và sử dụng bản sao thứ hai của phần mềm trên thiết bị được cấp phép thứ hai để bạn sử dụng như người dùng được cấp phép của thiết bị được cấp phép đầu tiên. Nếu bạn mua phần mềm trong khi đang ở Nhật Bản và bạn mua phần mềm như được cài đặt sẵn trên thiết bị, bạn có thể tải về bản sao lưu của phần mềm từ [account.microsoft.com](https://account.microsoft.com) và bạn có thể sử dụng bản sao lưu đó cho các mục đích cài đặt lại phần mềm trên cùng một thiết bị được cấp phép. Các hạn chế sử dụng phi thương mại đã nêu trong Mục 13 không áp dụng cho việc sử dụng phần mềm của bạn nếu bạn sinh sống ở Nhật Bản hoặc có được sản phẩm khi bạn sinh sống ở Nhật Bản. Microsoft, chứ không phải nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt, là bên cung cấp dịch vụ hỗ trợ giới hạn cho cả phần mềm mua từ nhà bán lẻ và phần mềm "PIPC" mua tại Nhật Bản khi được cài đặt sẵn trên thiết bị.

**15. Gói Ngôn ngữ và Công cụ Soát lỗi.** Nếu bạn có được gói ngôn ngữ hoặc công cụ soát lỗi cung cấp hỗ trợ phiên bản ngôn ngữ bổ sung cho phần mềm, bạn có thể sử dụng ngôn ngữ bổ sung đi kèm với gói hoặc công cụ đó. Gói ngôn ngữ và công cụ soát lỗi là một phần của phần mềm và không được phép sử dụng riêng.

**16. Đánh giá và Dùng thử.** Để sử dụng cho đánh giá (hay kiểm tra hoặc minh họa), bạn không được phép bán phần mềm, sử dụng trong môi trường vận hành trực tiếp hay



sử dụng sau khoảng thời gian đánh giá. Bất kể mọi điều khoản trái ngược trong Thỏa thuận này, phần mềm đánh giá được cung cấp "NGUYÊN TRẠNG" và không có bảo hành nào, dù ngụ ý hay rõ ràng (bao gồm Bảo hành Giới hạn), áp dụng cho các phiên bản này.

**17. NFR.** Bạn không được phép bán phần mềm được đánh dấu là "NFR" hoặc "Không thể Bán lại".

**18. Bản xem trước.** Bạn có thể chọn sử dụng bản xem trước, bản dành cho người dùng nội bộ, beta hay các phiên bản tiền phát hành khác của phần mềm ("bản xem trước") mà Microsoft có thể cung cấp. Bạn chỉ có thể sử dụng bản xem trước cho đến ngày hết hạn của phần mềm và miễn là bạn tuân thủ tất cả điều khoản của thỏa thuận này. Bản xem trước là phiên bản thử nghiệm và có thể khác đáng kể so với phiên bản được phát hành cho mục đích thương mại. Bất kể mọi điều khoản trái ngược trong thỏa thuận này, bản xem trước được cung cấp "NGUYÊN TRẠNG" và không có bảo hành nào, dù ngụ ý hay rõ ràng (bao gồm Bảo hành Giới hạn), áp dụng cho các phiên bản này. Bằng cách cài đặt bản xem trước trên thiết bị, bạn có thể làm mất hoặc ảnh hưởng đến bảo hành thiết bị và có thể không đủ quyền để nhận hỗ trợ từ nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cung cấp dịch vụ mạng của mình, nếu có. Microsoft không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ hư hỏng nào mà điều trên gây ra đối với bạn. Microsoft có thể không cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cho bản xem trước. Trong trường hợp bạn gửi nhận xét, đề xuất hoặc phản hồi khác về bản xem trước ("Phản hồi") cho Microsoft, nghĩa là bạn cấp cho Microsoft và đối tác quyền sử dụng Phản hồi bằng mọi phương thức và cho mọi mục đích.

**19. Bảo lưu Quyền và Phản hồi.** Trừ khi được quy định rõ ràng trong thỏa thuận này, Microsoft không cấp cho bạn giấy phép hoặc bất cứ quyền nào khác thuộc bất kỳ loại nào trong bằng sáng chế nào, bí quyết, bản quyền, bí mật thương mại, thương hiệu hoặc tài sản trí tuệ khác do Microsoft hoặc bất kỳ tổ chức có liên quan nào sở hữu hay kiểm soát, bao gồm nhưng không giới hạn đối với tên, bao bì thương mại, biểu trưng hoặc vật tương đương. Nếu bạn đưa ra bất kỳ ý kiến, đề xuất, gợi ý hoặc phản hồi nào, bao gồm nhưng không giới hạn đối với ý tưởng cho các sản phẩm mới, công nghệ, quảng cáo, tên sản phẩm, phản hồi sản phẩm và cải tiến sản phẩm ("Phản hồi") cho Microsoft, bạn sẽ cấp cho Microsoft quyền tạo, đã tạo, tạo ra tác phẩm phái sinh, sử dụng, chia sẻ và thương mại hóa thông tin Phản hồi của bạn theo bất kỳ cách thức và mục đích nào mà không mất phí, tiền bản quyền hay nghĩa vụ khác với bạn. Bạn không được phép cung cấp thông tin Phản hồi theo giấy phép yêu cầu Microsoft cấp phép phần mềm, công nghệ hoặc tài liệu cho bất kỳ bên thứ ba nào vì Microsoft đưa thông tin Phản hồi của bạn trong đó.

**20. Tính hiệu lực từng phần.** Tất cả các phần của thỏa thuận này được áp dụng với phạm vi tối đa được luật pháp liên quan cho phép. Nếu tòa án hoặc trọng tài quyết định rằng chúng tôi không thể thực thi một phần của thỏa thuận này như đã được lập, thì chúng tôi có thể thay thế các điều khoản đó bằng các điều khoản tương tự trong phạm vi được phép theo quy định của pháp luật liên quan, nhưng phần còn lại của thỏa thuận này sẽ không thay đổi. Mục 10.f nêu rõ nếu các phần trong mục 10 (khước từ vụ kiện tập thể và phân xử bằng trọng tài) là không thể thực thi. Mục 10.f được ưu tiên hơn mục này nếu có mâu thuẫn.

**21. Toàn bộ Thỏa thuận.** Thỏa thuận này (cùng với các điều khoản cấp phép được in trên giấy hoặc các điều khoản khác đi kèm với bất kỳ phần bổ sung, nâng cấp, cập nhật và dịch vụ phần mềm nào do nhà sản xuất hoặc nhà cài đặt hay Microsoft và bạn có sử dụng) cũng như các điều khoản chứa trong liên kết web được liệt kê trong thỏa thuận này, là toàn bộ thỏa thuận cho phần mềm và bất kỳ phần bổ sung, bản nâng cấp, cập nhật và dịch vụ nào như vậy (trừ khi nhà sản xuất thiết bị hoặc nhà cài đặt hay Microsoft quy định các điều khoản khác cho phần bổ sung, bản nâng cấp, cập nhật hoặc dịch vụ đó). Bạn có thể xem xét thỏa thuận này sau khi phần mềm của bạn chạy bằng cách truy cập <https://aka.ms/useterms> hoặc đi tới Tập - Tài khoản - Thông tin trong phần mềm. Bạn cũng có thể xem xét các điều khoản tại bất kỳ liên kết nào trong thỏa thuận này bằng cách nhập URL vào thanh địa chỉ trình duyệt và bạn đồng ý làm vậy. Bạn đồng ý sẽ đọc các điều khoản trước khi sử dụng phần mềm hoặc dịch vụ, bao gồm mọi điều khoản được liên kết. Bạn hiểu rằng khi sử dụng phần mềm và dịch vụ, bạn phê duyệt thỏa thuận này và các điều khoản được liên kết. Cũng có các liên kết nhằm cung cấp thông tin trong thỏa thuận này. Các liên kết chứa thông báo và điều khoản ràng buộc là:

- Điều khoản về Quyền riêng tư của Microsoft <https://aka.ms/privacy>
- Thỏa thuận Dịch vụ của Microsoft <https://aka.ms/msa>